

Warszawa, dnia 10 września 2020 r.

(pieczęć Realizującego zamówienie)

0000-BZZ.152.13.2020

Adresat:
Wszyscy zainteresowani

Ogłoszenie o zamówieniu
(dostawa/usługa/robota-budowlana)

dot. przygotowania i przeprowadzenia kursu języka angielskiego dla pracowników Centrali Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego

.....
(dostawa/usługa/robota-budowlana)

1.	Nazwa i adres Zamawiającego:	
	Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego - Centrala, Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa	
2.	Opis przedmiotu zamówienia:	
	Przedmiot zamówienia:	przygotowanie i przeprowadzenie kursu języka angielskiego dla pracowników Centrali Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
	Termin wykonania:	wrzesień- grudzień 2020 r.
	Miejsce realizacji zajęć:	Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa
	Ilość uczestników kursu:	zajęcia grupowe – 37 osób (max – 4 grupy)
		zajęcia indywidualne – 2 osoby
	Uczestnicy kursu:	pracownicy Centrali KRUS
2.1	Warunki gwarancji	nie dotyczy
2.2	Warunki płatności	przelew – po zakończeniu kursu i przekazaniu raportu końcowego, 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury
2.3	Warunki dostawy (miejsce)	Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa
2.4	Inne szczegółowe wymagania Zamawiającego	przedstawione w załączniku Nr 2 do umowy
3.	Termin wykonania zamówienia:	

	Termin wykonania zamówienia:	wrzesień - grudzień 2020 r.
4.	Kryteria oceny ofert:	
	Kryteria oceny ofert:	Zamawiający dokona wyboru najkorzystniejszej oferty na podstawie kryterium cena – 100 %.
5.	Sposób przygotowania oferty oraz miejsce i termin składania ofert:	
	Ofertę należy złożyć:	<ol style="list-style-type: none"> 1) osobiście w siedzibie: 2) przesłać na adres: 3) faxem na numer: 4) w wersji elektronicznej na e-mail: zzl@krus.gov.pl w nieprzekraczalnym terminie: do dnia 15 września 2020 r. do godz. 15:00 Oferty otrzymane po terminie składania ofert nie będą poddawane ocenie.
	Do oferty muszą być dołączone następujące dokumenty:	<ol style="list-style-type: none"> a) wypełniony i podpisany formularz oferty; b) parafowany wzór umowy; c) podpisana klauzula informacyjna;
6.	Termin związania ofertą:	
	Termin związania ofertą wynosi:	12 dni
7.	Załączniki do niniejszego ogłoszenia/formularza:	
	Załączniki do niniejszego ogłoszenia/formularza:	<ol style="list-style-type: none"> 1) wzór umowy, 2) formularz oferty (przy określaniu kosztu szkolenia proszę wziąć pod uwagę fakt, iż usługi szkoleniowe finansowane są przez C/KRUS ze środków publicznych), 3) klauzula informacyjna RODO
8.	Inne:	
	Inne:	Niniejsze zapytanie ofertowe nie stanowi oferty w myśl art. 66 KC, jak również nie jest postępowaniem o udzielenie zamówienia w rozumieniu przepisów PZP oraz nie stanowi zobowiązania C/KRUS do przyjęcia którejkolwiek z ofert.

DYREKTOR
Biura Zarządzania Zasobami Ludzkimi

mgr Grażyna Szymańska

U M O W A Nr.....

W dniu 2020 roku w Warszawie, pomiędzy:

SKARBEM PAŃSTWA – KASĄ ROLNICZEGO UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO
z siedzibą w Warszawie, Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa, NIP 526-00-13-054,
REGON 012513262 reprezentowaną przez:

.....
na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Prezesa Kasy Rolniczego Ubezpieczenia
Społecznego nr
zwaną dalej ZAMAWIAJĄCYM

a

.....
.....
reprezentowaną przez:

.....
.....
zwaną/ym dalej WYKONAWCĄ
zwanymi dalej łącznie Stronami.

na podstawie art. 4 pkt. 8 ustawy Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2019 r., poz. 1843),
z wyłączeniem przepisów w/w ustawy, została zawarta umowa o następującej treści:

§ 1

Przedmiot umowy

1. Przedmiotem umowy jest przygotowanie i przeprowadzenie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego kursu języka angielskiego na różnych poziomach zaawansowania wyłącznie dla pracowników Centrali Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, zwanego dalej „kursem”, zgodnie z wykazem szczegółowych wymagań Zamawiającego wymienionych w załączniku nr 2 do niniejszej umowy.
2. W kursie będzie uczestniczyło maksymalnie 39 osób:
 - a) w zajęciach grupowych - 37 osób, z podziałem maksymalnie na 4 grupy o różnych poziomach zaawansowania,
 - b) w zajęciach indywidualnych - 2 osoby.
3. Program kursu powinien być zgodny z Europejskim Systemem Opisu Kształcenia Językowego (CEFR), niemniej jednak program kursu powinien być uzupełniony o dodatkowe elementy prowadzenia konwersacji oraz korespondencji w języku obcym ukierunkowanym głównie na problematykę ubezpieczeń społecznych oraz postępowania administracyjnego.
4. Umowa będzie realizowana w oparciu o postanowienia niniejszej umowy oraz zgodnie ze złożoną ofertą przez Wykonawcę.
5. Kurs będzie obejmował:

- a) dla zajęć grupowych – 18 godzin dla każdej z grup, raz w tygodniu, w blokach 90 minutowych,
 - b) dla zajęć indywidualnych – 18 godzin dla każdego uczestnika, raz w tygodniu, w blokach 90 minutowych.
6. Zajęcia zostaną przeprowadzone w pomieszczeniach Zamawiającego znajdujących się w Warszawie, Al. Niepodległości 190.
 7. Przedmiot umowy będzie realizowany w okresie od dnia podpisania niniejszej umowy do dnia 31.12.2020 r.

§ 2

Realizacja umowy

1. Zajęcia określone w § 1 ust. 1 odbędą się w okresie od września 2020 r. do grudnia 2020 r., w terminach uzgodnionych między Stronami.
2. Wykonawca zobowiązuje się w ciągu 2 dni od podpisania umowy przygotować oraz przeprowadzić test poziomujący dla wskazanych uczestników zajęć grupowych w celu sprawdzenia poziomu znajomości języka.
3. Wykonawca w trakcie pierwszych zajęć indywidualnych oceni i dobierze odpowiedni stopień zaawansowania nauki języka angielskiego.
4. Wykonawca w terminie 2 dni roboczych od przeprowadzenia testów poziomujących o których mowa w ust. 2 przekaze Zamawiającemu do akceptacji proponowany harmonogram zajęć dla każdej z 4 grup.
5. Wykonawca zobowiązany jest do przekazywania Zamawiającemu na bieżąco każdej aktualizacji harmonogramu, jednak nie później niż 5 dni przed zaplanowanymi zajęciami.
6. Zajęcia językowe będą odbywały się w dni robocze, w godzinach pracy Centrali KRUS.
7. Strony zgodnie dopuszczają możliwość dokonania zmian na podstawie pisemnych uzgodnień w zakresie:
 - a) zmian terminów zajęć, z przyczyn leżących po stronie Zamawiającego,
 - b) zmian terminów zajęć z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, na podstawie pisemnej zgody Zamawiającego.
8. Zmiana terminów zajęć określonych w harmonogramie może nastąpić poprzez pisemne powiadomienie drugiej strony (pismo, e-mail).
9. Informacje o odwołaniu zajęć z przyczyn leżących po stronie Wykonawcy, przedstawiciel Wykonawcy przekaze Zamawiającemu/uczestnikowi zajęć indywidualnych z wyprzedzeniem co najmniej 24-godzinnym, a w przypadkach losowych niezwłocznie. Określenie terminu odpracowania odwołanych zajęć nastąpi po uprzednim ustaleniu dostępnych możliwych terminów z Zamawiającym.
10. W przypadku przedłużającej się niedyspozycji lektora (powyżej dwóch tygodni) Wykonawca w terminie 5 dni od stwierdzenia takiego przypadku drogą elektroniczną, wyznaczy w jego miejsce inną osobę, zdolną do wykonania przedmiotu umowy.
11. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - a) wykreślenia zgłoszonych wcześniej uczestników z zajęć indywidualnych i grupowych w okresie realizacji umowy,

- b) wskazania nowych uczestników zajęć indywidualnych i grupowych w okresie realizacji umowy.

§ 3

Wymagania dotyczące lektorów

1. Wykonawca zapewni lektorów posiadających odpowiednie kwalifikacje i doświadczenie zawodowe do prowadzenia kursu języka angielskiego w 4 grupach zaawansowania oraz do prowadzenia zajęć indywidualnych, każdy lektor musi posiadać:
 - 1) minimum 2 letnie doświadczenie w nauce języka angielskiego,
 - 2) dyplom ukończenia studiów magisterskich lub wyższych zawodowych na kierunku filologia angielska lub lingwistyka stosowana obejmująca język angielski i przygotowanie pedagogiczne.W celu potwierdzenia doświadczenia oraz kwalifikacji zawodowych lektorów Wykonawca zobowiązany jest do przedłożenia kopii dyplomów, świadectw, poświadczonych za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
2. Wykaz lektorów posiadających wskazane wyżej kwalifikacje będzie stanowił załącznik nr 3 do umowy, który na 3 dni przed rozpoczęciem kursu będzie uzupełniony przez Wykonawcę i przesłany Zamawiającemu.
3. Zmiana lektorów na niewskazanych w wykazie, o którym mowa w ust. 2, możliwa jest za pisemną zgodą Zamawiającego, pisemnie powiadomionego przez Wykonawcę o zmianie nie później niż 5 dni przed rozpoczęciem danych zajęć.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo wystąpienia w trakcie realizacji umowy z wnioskiem o zmianę lektora, w przypadku stwierdzenia istotnych uwag w jego pracy.
5. W przypadku konieczności zapewnienia jednorazowego zastępstwa dla lektora prowadzącego zajęcia dla danej grupy lub zajęcia indywidualne, zmiana lektora może nastąpić poprzez powiadomienie drugiej strony pisemnie lub e-mailem na adres wskazany w § 6 ust. 1 pkt 1 umowy i nie stanowi zmiany treści umowy.

§ 4

Obowiązki Wykonawcy

Wykonawca zobowiązany jest w szczególności do:

- 1) przeprowadzenia kursu dla zajęć grupowych oraz zajęć indywidualnych w formie tradycyjnej,
- 2) dostosowania grafików lektorów do terminów preferowanych przez uczestników zajęć indywidualnych oraz zapewnienia odpowiedniej ilości lektorów zajęć grupowych spełniających wymagania określone w § 3 ust. 1,
- 3) przygotowania dla każdego uczestnika kursu kompletu materiałów szkoleniowych wraz z ewentualnymi materiałami multimedialnymi dopasowanymi do poziomu danej grupy oraz dla uczestników zajęć indywidualnych, zgodnych z wymaganiami określonymi w §1 ust.3,
- 4) prowadzenia list obecności (według wzoru przekazanego przez Zamawiającego) dla każdej grupy oraz kart zajęć indywidualnych dla każdego uczestnika,
- 5) przygotowania i przeprowadzenia sprawdzianu wiedzy (test lub sprawdzian pisemny) na zakończenie kursu dla zajęć grupowych, który pozwoli na ocenę, czy zagadnienia omówione podczas kursu podniosły wiedzę uczestników oraz sporządzenia i przesłania do Centrali KRUS,

w ciągu 5 dni roboczych od dnia realizacji ostatnich zajęć, imiennej informacji zbiorczej o wynikach sprawdzianu,

- 6) przeprowadzenia w trakcie ostatnich zajęć indywidualnych oceny poziomu przyrostu wiedzy uczestników zajęć indywidualnych,
- 7) przeprowadzenia bezpłatnej, ponownej oceny przyrostu wiedzy uczestników zajęć grupowych/indywidualnych, w przypadku zaistnienia sytuacji w której uczestnicy kursu zgłoszą uwagi dotyczące oceny przyrostu wiedzy (po zakończeniu kursu przez okres 14 dni),
- 8) przekazania do akceptacji Wykonawcy proponowanego wzoru certyfikatu/zaświadczenia potwierdzającego ukończenie kursu językowego,
- 9) wystawienia certyfikatów/zaświadczeń określających poziom wiedzy uczestników kursu, potwierdzających ukończenie kursu językowego i przekazania ich wszystkim uczestnikom oraz dostarczenia dla Zamawiającego odpisów wydanych certyfikatów/zaświadczeń,
- 10) przekazania do Centrali KRUS w ciągu 5 dni roboczych od dnia realizacji ostatnich zajęć raportu końcowego, który będzie zawierał szczegółowe informacje o obecności uczestników na zajęciach, ich postępach w nauce wynikających z testu wstępnego/oceny indywidualnej i testu końcowego/oceny indywidualnej oraz informację o liczbie zrealizowanych godzin w grupach szkoleniowych i zajęciach indywidualnych,
- 11) zapewnienia nadzoru organizacyjnego i metodycznego nad pracą lektorów w celu zagwarantowania wysokiej jakości nauczania,
- 12) zapewnienia transportu dla lektorów na miejsce kursu i transportu powrotnego oraz pokrycie kosztów noclegów i wyżywienia.

§ 5

Obowiązki Zamawiającego

Zamawiający zobowiązany jest do:

- 1) zapewnienia odpowiednio wyposażonej sali wykładowej (rzutnik multimedialny, ekran, tablica flipchart),
- 2) przeprowadzenia rekrutacji uczestników kursu,
- 3) powiadomienia uczestników o terminie i miejscu zajęć,
- 4) przekazania Wykonawcy danych dotyczących uczestników kursu niezbędnych do wystawienia certyfikatów/zaświadczeń, o których mowa w § 4 ust. 9 niniejszej umowy,
- 5) przygotowania i przesłania Wykonawcy za pośrednictwem poczty elektronicznej wzoru list obecności dla poszczególnych grup oraz kart zajęć indywidualnych.

§ 6

Wykaz osób do kontaktu

1. Osobami zobowiązanymi do stałego kontaktu i nadzoru nad prawidłową realizacją niniejszej umowy są:
 - 1) ze strony Zamawiającego:
 - Pani/Pan – tel., adres e-mail
 - 2) ze strony Wykonawcy:
 - Pani/Pan – tel., adres e-mail

2. Zmiany personalne w zakresie, o którym mowa w ust. 1 punkt 1 i 2 nie wymagają zmiany umowy, a w razie zaistnienia takiej sytuacji należy poinformować drugą Stronę pisemnie (pismo, e-mail).

§ 7

Wynagrodzenie i warunki płatności

1. Wynagrodzenie Wykonawcy za całość przedmiotu umowy nie przekroczy kwoty: zł (słownie:..... złotych) brutto. Wynagrodzenie jest zwolnione z VAT.
2. Wykonawca oświadcza, że cena jednostkowa za 1 godzinę brutto określona w załączniku nr 4 złożonej oferty nie ulegnie zwiększeniu przez okres obowiązywania niniejszej umowy.
3. Określona cena jednostkowa za jedną godzinę obejmuje wszystkie koszty i składniki związane z realizacją przedmiotu umowy.
4. Zamawiający oświadcza, że z uwagi na okoliczność, iż przedmiot umowy ma charakter usługi kształcenia zawodowego i jest w całości finansowany ze środków publicznych, spełnia warunki zwolnienia z podatku VAT, na podstawie art. 43 ust. 1 pkt 29 lit. c ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2020 r., poz. 106 z późn. zm.).
5. Zamawiający oświadcza, że zgodnie z przepisami ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz.U. z 2020 r. poz.106 z późn. zm.) wyraża zgodę na wystawienie przez Wykonawcę faktury VAT, korekty faktury VAT oraz ich duplikatów w formie elektronicznej (w formacie PDF) i przesyłanie ich za pośrednictwem poczty elektronicznej na adres bf@krus.gov.pl. Wykonawca oświadcza, że adresem z którego będą wysyłane faktury VAT, korekty VAT oraz ich duplikaty jest następujący adres:.....
6. Należność zostanie uregulowana po zrealizowaniu całości przedmiotu zamówienia, wyłącznie za godziny zrealizowane, w terminie 14 dni od daty otrzymania prawidłowo wystawionej faktury wraz z raportem końcowym sporządzonym zgodnie z § 4 ust. 10 niniejszej umowy.
7. Zapłata zostanie uregulowana przelewem na konto Wykonawcy wskazane na fakturze.
8. Za dzień zapłaty uważany będzie dzień obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego.
9. Wykonawca nie może powierzyć wykonania umowy innemu podmiotowi bez zgody Zamawiającego.
10. Zamawiający nie wyraża zgody na cesję wierzytelności z niniejszej umowy.

§8

Kontrola

1. Zamawiający ma prawo do kontroli sposobu wykonania umowy, w szczególności prawo żądania od Wykonawcy przedstawienia wszelkich dokumentów związanych z realizacją umowy.
2. Zamawiający ma prawo do wizytacji zajęć prowadzonych w ramach niniejszej umowy przez każdego z lektorów, także bez uprzedniej zapowiedzi oraz możliwości przeprowadzenia własnych ankiet badających poziom satysfakcji z realizacji kursu.

3. Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia kontrolującym wglądu we wszystkie dokumenty związane z realizacją przedmiotu umowy.

§9

Rozwiązywanie umowy

Zamawiający zastrzega sobie możliwość wypowiedzenia umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku, gdy Wykonawca nie wykonuje lub nienależycie wykonuje umowę i mimo wezwania Wykonawcy przez Zamawiającego do zmiany sposobu realizacji umowy w wyznaczonym terminie, nie czyni tego – w terminie 5 dni roboczych od dnia upływu terminu wyznaczonego w tym wezwaniu.

§ 10

Kary umowne

1. W przypadku wypowiedzenia przez Zamawiającego umowy z przyczyn wskazanych w § 9 Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20 % wynagrodzenia brutto, określonego w § 7 ust. 1 niniejszej umowy.
2. Zamawiający może dochodzić odszkodowania przewyższającego wysokość kary umownej na zasadach ogólnych.
3. Wykonawca wyraża zgodę na potrącenie kary umownej z należnego mu wynagrodzenia.
4. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od dnia powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
5. W przypadku, o którym mowa w ust. 4 nie nalicza się kar umownych, a Wykonawca może żądać wyłącznie wynagrodzenia należnego z tytułu wykonania części umowy.

§ 11

Zasada poufności

Strony umowy zobowiązują się do zachowania zasad poufności w stosunku do wszelkich informacji, w szczególności informacji o danych osobowych, w których posiadanie weszły lub wejdą w związku z realizacją niniejszej umowy. Strony umowy zobowiązują się również do zachowania w tajemnicy oraz odpowiedniego zabezpieczenia wszelkich dokumentów przekazanych przez drugą stronę. Uzyskane informacje oraz otrzymane dokumenty mogą być wykorzystane wyłącznie w celach związanych z realizacją umowy oraz w celu realizacji obowiązków wynikających z przepisów prawa powszechnie obowiązującego. Zasady przetwarzania danych powierzonych Zamawiającemu przez Wykonawcę zostały określone w załączniku nr 1 do niniejszej umowy.

§12

Postanowienia końcowe

1. Wszelkie istotne zmiany niniejszej umowy wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.

2. Ewentualne spory mogące wyniknąć na tle realizacji niniejszej umowy rozstrzygać będzie sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
3. W sprawach nieuregulowanych umową mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (Dz. U. z 2019 r. poz. 1145 z późn. zm.) oraz inne przepisy mające związek z przedmiotem umowy.
4. Niniejsza umowa została sporządzona w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze stron.
5. Integralną część umowy stanowią następujące załączniki:
 - 1) Załącznik nr 1 - Umowa powierzenia przetwarzania danych osobowych,
 - 2) Załącznik nr 2 - Inne szczegółowe wymagania Zamawiającego,
 - 3) Załącznik nr 3 - Wykaz lektorów upoważnionych do prowadzenia kursu języka angielskiego,
 - 4) Załącznik nr 4 – Zestawienie cen jednostkowych.

WYKONAWCA

ZAMAWIAJĄCY

Załącznik nr 1 do umowy Nr..... zawartej w dniu.....

pomiędzy:

KASĄ ROLNICZEGO UBEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO,

z siedzibą w Warszawie, Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa, NIP 526-00-13-054, REGON 012513262, zwaną dalej Administratorem reprezentowaną przez:

.....
na podstawie pełnomocnictwa udzielonego przez Prezesa Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego nr

a

.....
.....

reprezentowaną przez:

Panią/Pana

zwanym dalej Podmiotem przetwarzającym

zwanymi dalej łącznie Stronami.

Strony zgodnie postanowiły zawrzeć niniejszą Umowę Powierzenia o następującej treści:

§ 1

Przedmiot Umowy Powierzenia

1. Administrator oświadcza, że jest administratorem danych osobowych w rozumieniu art. 4 pkt 7 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46 (Dz. Urz. UE. L Nr 119, str. 1) (dalej „RODO”).
2. Administrator powierza Podmiotowi Przetwarzającemu przetwarzanie danych osobowych w zakresie i celu określonym w niniejszej Umowie.
3. Podmiot Przetwarzający zobowiązuje się do przetwarzania powierzonych mu danych osobowych zgodnie z niniejszą umową, RODO, innymi powszechnie obowiązującymi przepisami prawa oraz wewnętrznymi regulacjami obowiązującymi u Administratora.
4. Przez przepisy prawa, o których mowa w ust. 3 powyżej, Strony rozumieją wszystkie akty prawne obowiązujące na dzień zawarcia niniejszej Umowy lub w przyszłości, z uwzględnieniem ich ewentualnych zmian.
5. Powierzenie przetwarzania danych osobowych następuje w ramach wynagrodzenia określonego w umowie na przygotowanie i przeprowadzenie kursu języka angielskiego dla pracowników Centrali Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, zwanej dalej „Umową Główną”.

§ 2

Zakres i cel przetwarzania danych osobowych

1. Przedmiotem przetwarzania są dane osobowe tj. imię i nazwisko, adres pracownika.
2. Przekazywane na podstawie niniejszej umowy dane dotyczą następującej kategorii osób:
 - pracowników biorących udział w kursie językowym.

3. Dane osobowe będą przetwarzane w formie papierowej oraz przy wykorzystaniu systemów informatycznych. Na powyższych danych będą wykonywane operacje takie jak utrwalanie, uzupełnianie, usuwanie danych.
4. Dane osobowe będą przetwarzane przez Podmiot Przetwarzający wyłącznie w celu realizacji usług określonych w Umowie Głównej i w czasie jej obowiązywania.

§ 3

Zasady przetwarzania danych osobowych

1. W ramach wykonania niniejszej umowy Podmiot Przetwarzający zobowiązuje się, w szczególności do:
 - a) zabezpieczenia danych osobowych poprzez stosowanie odpowiednich środków technicznych i organizacyjnych zapewniających adekwatny stopień bezpieczeństwa odpowiadający ryzyku związanemu z przetwarzaniem danych osobowych, o których mowa w art. 32 RODO,
 - b) wykorzystania powierzonych przez Administratora danych osobowych wyłącznie w zakresie i w celu określonym w niniejszej Umowie,
 - c) dołożenia należytej staranności przy przetwarzaniu powierzonych danych osobowych,
 - d) niewykonywania żadnych czynności związanych z dalszym przekazywaniem danych osobowych nieuregulowanych w niniejszej Umowie,
 - e) nadania upoważnień do przetwarzania danych osobowych wszystkim osobom, które będą przetwarzały powierzone dane osobowe w celu realizacji niniejszej Umowy,
 - f) zapewnienia, by osoby upoważnione do przetwarzania danych osobowych zobowiązały się do zachowania w tajemnicy przetwarzanych danych osobowych zarówno w trakcie zatrudnienia (współpracy) ich u Podmiotu Przetwarzającego, jak i po jego ustaniu,
 - g) przestrzegania warunków korzystania z usług innych podmiotów przetwarzających wskazanych w art. 28 ust. 2 i 4 RODO.
2. Podmiot Przetwarzający po zakończeniu świadczenia usług związanych z przetwarzaniem danych osobowych, nie później niż w terminie 14 dni od dnia zakończenia realizacji umowy, usunie wszelkie dane osobowe oraz ich istniejące kopie, chyba że powszechnie obowiązujące przepisy prawa nakazują przechowywanie danych osobowych.
3. Podmiot Przetwarzający po stwierdzeniu naruszenia ochrony danych osobowych bez zbędnej zwłoki zgłasza je Administratorowi w ciągu 24 h.
4. Podmiot Przetwarzający ponosi odpowiedzialność za działania wszelkich innych osób, przy pomocy których przetwarza dane osobowe (w tym podwykonawców), jak za własne działanie i zaniechanie.

§ 4

Odpowiedzialność Przetwarzającego

1. Podmiot Przetwarzający jest odpowiedzialny za udostępnienie lub wykorzystanie danych osobowych niezgodnie z treścią Umowy lub powszechnie obowiązującymi przepisami prawa, a w szczególności za udostępnienie powierzonych do przetworzenia danych osobowych osobom nieupoważnionym.
2. Podmiot Przetwarzający zobowiązuje się do niezwłocznego poinformowania Administratora o jakimkolwiek postępowaniu, w szczególności administracyjnym lub sądowym, dotyczącym przetwarzania przez Podmiot Przetwarzający danych osobowych określonych w umowie, o jakiegokolwiek decyzji administracyjnej lub orzeczeniu dotyczącym przetwarzania tych danych, skierowanych do Podmiotu Przetwarzającego, a także o wszelkich planowanych, o ile są mu wiadome, lub realizowanych kontrolach i inspekcjach dotyczących przetwarzania u Podmiotu Przetwarzającego tych danych osobowych.

§ 5

Uprawnienia kontrolne Administratora

1. Administrator ma prawo do przeprowadzenia kontroli przestrzegania przez Podmiot Przetwarzający zasad przetwarzania danych osobowych, o których mowa w Umowie Powierzenia oraz w obowiązujących przepisach prawa, w szczególności poprzez żądanie udzielenia informacji dotyczących przetwarzania przez Podmiot Przetwarzający danych osobowych, stosowanych środków technicznych i organizacyjnych, aby przetwarzanie toczyło się zgodnie z prawem lub dokonywania kontroli, po wcześniejszym uzgodnieniu terminu przez Stronę na 7 dni przed planowaną kontrolą. Podmiot Przetwarzający dokona niezbędnych czynności w celu umożliwienia wykonania tego uprawnienia przez Administratora.
2. Podmiot Przetwarzający jest zobowiązany do zastosowania się do zaleceń Administratora dotyczących zasad przetwarzania powierzonych danych osobowych oraz dotyczących poprawy zabezpieczenia danych osobowych, sporządzonych w wyniku kontroli przeprowadzonych przez Administratora.

§ 6

Czas trwania Umowy Powierzenia

1. Umowa Powierzenia zostaje zawarta na czas trwania Umowy Głównej, tj. do czasu zrealizowania zapisu § 4 pkt. 10 umowy.
2. Z dniem rozwiązania Umowy Głównej rozwiązaniu ulega również Umowa Powierzenia.

§ 7

Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany oraz uzupełnienia w treści Umowy Powierzenia wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności.
2. W sprawach nieuregulowanych Umową Powierzenia znajdują zastosowanie odpowiednie przepisy powszechnie obowiązującego prawa oraz postanowienia Umowy Głównej.
3. Jako prawo właściwe dla wszystkich swoich stosunków zobowiązaniowych Strony wskazują przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (Dz. U. z 2019 r. poz. 1145 z późn. zm.), Ustawy z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2019 r. poz. 1781) oraz RODO.
4. Wszystkie spory, jakie mogą wyniknąć z niniejszej Umowy Powierzenia, Strony będą starały się rozwiązać polubownie. Gdy polubowne rozstrzygnięcie nie zostanie osiągnięte, wszelkie spory wynikające z Umowy Powierzenia lub w związku z nią będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Administratora.
5. Umowę Powierzenia sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

Administrator

Podmiot Przetwarzający

Lp.	Wymagania	Zajęcia grupowe	Zajęcia indywidualne
1.	Cel kursu	celem kursu jest podwyższenie umiejętności posługiwania się językiem angielskim przez osoby wskazane przez Zamawiającego, ze szczególnym uwzględnieniem specjalistycznego słownictwa	celem kursu jest podwyższenie umiejętności posługiwania się językiem angielskim przez osoby wskazane przez Zamawiającego, ze szczególnym uwzględnieniem specjalistycznego słownictwa
2.	Program kursu	Wykonawca, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą przed podpisaniem umowy będzie zobowiązany do przedstawienia programu kursu nauki języka, przy czym w ramach realizacji tego programu lektorzy uwzględnią będą bieżące potrzeby uczestników kursu. Zamawiający będzie miał prawo do zgłoszenia swoich uwag do zaproponowanego programu, które Wykonawca będzie zobowiązany uwzględnić.	Wykonawca, którego oferta zostanie uznana za najkorzystniejszą przed podpisaniem umowy będzie zobowiązany do przedstawienia programu kursu nauki języka, przy czym w ramach realizacji tego programu lektorzy uwzględnią będą bieżące potrzeby uczestników kursu. Zamawiający będzie miał prawo do zgłoszenia swoich uwag do zaproponowanego programu, które Wykonawca będzie zobowiązany uwzględnić.
3.	Forma kursu	zajęcia prowadzone w grupach	zajęcia prowadzone indywidualnie
4.	Liczba uczestników	37	2
5.	Liczba grup	4	indywidualnie
6.	Poziom zaawansowania	w zależności od przeprowadzonego testu poziomującego przez Wykonawcę przygotowanie i przeprowadzenie kursów grupowych na 4 poziomach zaawansowania	w trakcie pierwszych zajęć lektor dobierze dla uczestnika odpowiedni stopień zaawansowania
7.	Miejsce realizacji zajęć	sale szkoleniowe zabezpieczone przez Zamawiającego Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa	sale szkoleniowe/oddzielne pokoje zabezpieczone przez Zamawiającego Al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa

8.	Termin realizacji kursu	wrzesień – grudzień 2020 r.	wrzesień - grudzień 2020 r.
9.	Częstotliwość zajęć	raz w tygodniu po 90 min (1,5 godz. zegarowej)	raz w tygodniu po 90 min (1,5 godz. zegarowej)
10.	Godziny zajęć	preferowane godziny realizacji zajęć: 08:00 – 9:30 (1,5 godz. zegarowej)	godziny zajęć będą uzgadniane indywidualnie z zajęć na zajęcia przez uczestnika z lektorem i będą zaczynać się nie wcześniej niż o godz. 8:00 i kończyć nie później niż o godz. 16:00
11.	Max liczba zajęć	max liczba zajęć dla każdej grupy: a) Grupa 1 – max 12 zajęć b) Grupa 2 – max 12 zajęć c) Grupa 3 – max 12 zajęć d) Grupa 4 – max 12 zajęć	max liczba zajęć dla każdego uczestnika zajęć indywidualnych: a) Uczestnik 1 – max 12 zajęć b) Uczestnik 2 – max 12 zajęć
12.	Max liczba godzin zajęć	dla jednej grupy: 12 zajęć x 1,5 godz./1 spotkanie =18 godz. dla czterech grup: 4 grupy x 18 godz. = 72 godz.	dla jednego uczestnika: 12 zajęć x 1,5 godz./1 spotkania =18 godz. dla dwóch uczestników: 2 uczestników x 18 godz. = 36 godz.
13.	Prowadzący kurs	lektor polski - kurs zostanie przeprowadzony przez osoby/lektorów posiadających kwalifikacje i doświadczenie niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca pokrywa koszty transportu na miejsce kursu i z powrotem swojego lektora/lektorów	lektor polski - kurs zostanie przeprowadzony przez osoby/lektorów posiadających kwalifikacje i doświadczenie niezbędne do realizacji przedmiotu zamówienia Wykonawca pokrywa koszty transportu na miejsce kursu i z powrotem swojego lektora/lektorów

14. Program kursu	<p>- program kursu powinien zawierać elementy prowadzenia konwersacji oraz korespondencji w języku obcym ukierunkowanym głównie na problematykę ubezpieczeń społecznych oraz postępowania administracyjnego</p> <p>- program kursu powinien zakładać równomierne rozwijanie umiejętności językowych w mowie i piśmie, a tym samym stwarzać możliwość postugiwania się językiem na wyższym poziomie zaawansowania</p>	<p>-program kursu powinien zawierać elementy prowadzenia konwersacji oraz korespondencji w języku obcym ukierunkowanym głównie na problematykę ubezpieczeń społecznych oraz postępowania administracyjnego</p> <p>- program kursu powinien zakładać równomierne rozwijanie umiejętności językowych w mowie i piśmie, a tym samym stwarzać możliwość postugiwania się językiem na wyższym poziomie zaawansowania</p>
15. Materiały szkoleniowe	Wykonawca w zależności od poziomu grupy dopasuje i prześle każdemu uczestnikowi zajęć grupowych materiały szkoleniowe	Wykonawca w zależności od poziomu uczestnika dopasuje i prześle uczestnikom zajęć indywidualnych materiały szkoleniowe
16. Pomoce dydaktyczne	<p>Zamawiający zapewni salę wyposażoną w tablicę, flipchart oraz rzutnik</p> <p>Wykonawca zapewni sprzęt multimedialny do prowadzenia zajęć tj. odtwarzacz kaset/plyt, kasyty/plyty CD/DVD, ewentualny dostęp do posiadanej platformy edukacyjnej</p>	<p>Zamawiający zapewni salę wyposażoną w tablicę, flipchart oraz rzutnik</p> <p>Wykonawca zapewni sprzęt multimedialny do prowadzenia zajęć tj. odtwarzacz kaset/plyt, kasyty/plyty CD/DVD, ewentualny dostęp do posiadanej platformy edukacyjnej</p>
17. Badanie efektywności kursu	Wykonawca przeprowadzi test, który pozwoli na ocenę efektywności zrealizowanego kursu	Wykonawca na podstawie pierwszych i ostatnich zajęć oceni wzrost wiedzy uczestników
18. Dokumentacja kursu	<p>- Wykonawca na zakończenie kursu przygotowuje pisemne sprawozdanie/raport z przebiegu kursu zawierające informację o frekwencji oraz postębach uczestników w nauce, liczbie zrealizowanych godzin</p> <p>- Wykonawca prześle każdemu uczestnikowi szkolenia certyfikat/zaświadczenie ukończenia kursu</p>	<p>- Wykonawca na zakończenie kursu przygotowuje pisemne sprawozdanie/raport z przebiegu kursu zawierające informację o frekwencji oraz postębach uczestników w nauce, liczbie zrealizowanych godzin</p> <p>- Wykonawca prześle każdemu uczestnikowi szkolenia certyfikat/zaświadczenie ukończenia kursu</p>

Załącznik nr 3 do umowy Nr zawartej w dniu

Wykaz lektorów upoważnionych do prowadzenia kursu języka angielskiego

Lp.	Nazwisko i imię lektora	Podstawa dysponowania	Uwagi
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

Załącznik nr 4 do Umowy Nr zawartej w dniu

Zestawienie cen jednostkowych usług świadczonych przez

.....
.....
(nazwa i adres Wykonawcy)

na rzecz Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego w 2020 roku

Lp.	Wyszczególnienie	łączna ilość godzin* 1 spotkania	Planowana ilość spotkań	Maksymalna ilość godzin* 1 spotkania kol. 3x4	Ilość grup/zajęć indywidualnych	Cena jednostkowa za 1 godz.* brutto	Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia kol. 5x6x7
1	2	3	4	5	6	7	8
1	Zajęcia grupowe	1,5	12	18	4		
2	Zajęcia indywidualne	1,5	12	18	2		
Razem:							

*godzina zegarowa

.....
(pieczętka i podpis)

.....
(pieczęć wykonawcy)

FORMULARZ OFERTY

dot. przygotowania i przeprowadzenia kursu języka angielskiego dla pracowników Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.”

1. Nazwa (firma) oraz adres Wykonawcy:
.....
.....
NIP:
REGON:
2. Kalkulacja cenowa Wykonawcy za realizację całości przedmiotu zamówienia:
 - 1) oferujemy wykonanie całości przedmiotu zamówienia:
 - za cenę netto: zł.,
 - a wraz z należnym podatkiem VAT w wysokości ..zw.. % za cenę brutto: zł*;
 - 2) przedmiot zamówienia (jest objęty/nie jest objęty) odwrotnym obciążeniem VAT.
3. Oferujemy termin realizacji zamówienia w dniach: **wrzesień - grudzień 2020 r.**
4. Oświadczamy, że posiadamy odpowiednią wiedzę, doświadczenie i dysponujemy stosowną bazą do wykonania przedmiotu umowy.
5. Oświadczamy, iż zapoznaliśmy się z opisem przedmiotu zamówienia oraz wymogami Zamawiającego i nie wnosimy do nich żadnych zastrzeżeń.
6. Oświadczam, iż wypełniliśmy obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO¹ wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio zostały pozyskane w celu ubiegania się o udzielenie niniejszego zamówienia².
7. Załącznikami do niniejszego formularza oferty stanowiącymi integralną część oferty są:
 - 1) parafowany wzór umowy;
 - 2) podpisana klauzula informacyjna;
 - 3)
 - 4)

Miejscowość..... dnia2020 roku.

.....
(pieczęć i podpis osoby uprawnionej
do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy)

¹ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenie dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych)(Dz.Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1).

² W przypadku gdy Wykonawca nie przekazuje danych osobowych innych niż bezpośrednio jego dotyczących lub zachodzi wyłączenie stosowania obowiązku informacyjnego, stosownie do art. 13 ust. 4 lub art. 14 ust. 5 RODO treści oświadczenia Wykonawca nie składa (usunięcie treści oświadczenia np. przez jego wykreślenie).

Klauzula informacyjna dla uczestników postępowania o udzielenie zamówienia publicznego

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej RODO) informuję, iż:

1. Administrator danych	Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego Al. Niepodległości 190 00-608 Warszawa którą reprezentuje Prezes Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego
2. Dane kontaktowe inspektora ochrony danych	poczta elektroniczna na adres e-mail: iod@krus.gov.pl poczta tradycyjna na adres: Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, al. Niepodległości 190, 00-608 Warszawa z dopiskiem „Inspektor Ochrony Danych”,
3. Cele przetwarzania danych	przeprowadzenie postępowania o udzielenie zamówienia publicznego 0000-BZZ.152.13.2020
4. Podstawa przetwarzania danych	<ul style="list-style-type: none">➤ na podstawie przepisów prawa powszechnie obowiązującego, nakładających obowiązki prawne na administratora danych osobowych (art. 6 ust. 1 lit c RODO):<ul style="list-style-type: none">• ustawa z dnia 29 stycznia 2004 roku Prawo zamówień publicznych,• rozporządzenia Ministra Rozwoju z dnia 26 lipca 2016 r. w sprawie rodzajów dokumentów, jakie może żądać zamawiający od wykonawcy w postępowaniu o udzielenie zamówienia,• ustawa o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach,➤ w związku z koniecznością wykonania umowy (art. 6 ust. 1 lit. b RODO);
5. Prawnie uzasadniony cel realizowany przez administratora (jeżeli przetwarzanie odbywa się na podstawie art. 6 ust. 1 lit. f RODO)	nie dotyczy
6. Odbiorcy danych	dane osobowe przetwarzane w związku z realizacją zamówień publicznych mogą być przekazywane podmiotom uprawnionym do ich odbioru zgodnie z przepisami prawa, w szczególności ustawy prawo zamówień publicznych, zgodnie z którą postępowanie o udzielenie zamówienia jest jawne oraz ustawy z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do

	<p>informacji publicznej; dane osobowe mogą być przekazywane do podmiotów przetwarzających dane w imieniu administratora danych osobowych, posiadających uprawnienia do ich przetwarzania;</p>
7. Czy dane będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej?	<p>dane osobowe przetwarzane w związku z przeprowadzeniem zamówienia publicznego nie będą przekazywane do państwa trzeciego lub organizacji międzynarodowej;</p>
8. Okres, przez który będą przetwarzane dane osobowe	<p>dane osobowe będą przechowywane, zgodnie z art. 97 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych, przez okres 4 lat od dnia zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia, a jeżeli czas trwania umowy przekracza 4 lata, okres przechowywania obejmuje cały czas trwania umowy oraz okres przedawnienia roszczeń z tejże umowy. Dane osobowe zawarte w dokumentacji księgowej i podatkowej będą przechowywane przez okresy wymagane w przepisach szczególnych. Ponadto okresy przechowywania danych osobowych wynikają z okresów przechowywania dokumentacji archiwalnej, które wynikają z przepisów wewnętrznych obowiązujących w Kasie, to jest w szczególności <i>Jednolity rzeczowy wykaz akt Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego</i> stanowiący załącznik nr 2 do Zarządzenia nr 10 Prezesa Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego z dnia 25 czerwca 2014 r. w sprawie wprowadzenia instrukcji kancelaryjnej, jednolitego rzeczowego wykazu akt oraz instrukcji w sprawie organizacji i zakresu działania archiwów zakładowych (Dz. Urz. KRUS z 2014 r. poz. 12) oraz przepisów prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności rozporządzenia Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego z dnia 20 października 2015 r. w sprawie klasyfikowania i kwalifikowania dokumentacji, przekazywania materiałów archiwalnych do archiwów państwowych i brakowania dokumentacji niearchiwalnej (Dz. U. z 2019 r. poz. 246 ze zm.).</p>
9. Prawa osoby, której dane są przetwarzane	<p>a) żądania dostępu do swoich danych osobowych (W przypadku, gdy wykonanie obowiązków, o których mowa w art. 15 ust. 1–3 RODO, wymagałoby niewspółmiernie dużego wysiłku, zamawiający może żądać od osoby, której dane dotyczą, wskazania dodatkowych informacji mających na celu</p>

	<p>sprecyzowanie żądania, w szczególności podania nazwy lub daty postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, a w przypadku postępowania zakończonego - sprecyzowanie nazwy lub daty zakończonego postępowania o udzielenie zamówienia,</p> <p>b) żądania sprostowania i uzupełnienia danych osobowych (skorzystanie z prawa do sprostowania lub uzupełnienia nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmiana postanowień umowy w zakresie niezgodnym z ustawą Prawo zamówień publicznych oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników,</p> <p>c) żądania usunięcia przetwarzanych danych osobowych, jeżeli podstawą przetwarzania nie jest obowiązek prawny,</p> <p>d) żądania ograniczenia przetwarzania danych osobowych (wystąpienie z tym żądaniem nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego),</p> <p>e) w zakresie, w jakim przetwarzanie odbywa się na podstawie umowy w myśl art. 6 ust. 1 lit. b) RODO ma Pani/Pani prawo do przeniesienia danych, to jest prawo otrzymania od Kasy Pani/Pana danych osobowych, w ustrukturyzowanym, powszechnie używanym formacie informatycznym nadającym się do odczytu maszynowego. Pani/Panu przysługuje prawo przesłania tych danych innemu administratorowi danych lub zażądania, aby Kasa przesłała te dane do innego administratora. Zrobienie tego jest możliwe tylko, jeśli takie przesłanie jest technicznie możliwe.</p> <p>f) ma Pani/Pan prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego zajmującego się ochroną danych osobowych, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, gdy uzna Pani/Pan, iż przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących, narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych;</p>
<p>10. Z czego wynika konieczność podania danych osobowych oraz czy osoba, której dane dotyczą, jest zobowiązana do ich podania</p>	<p>przepisy prawa wskazane w rubryce 4</p>

11. Konsekwencje niepodania danych osobowych	podanie danych osobowych w związku udziałem w postępowaniu o zamówienia publiczne nie jest obowiązkowe, ale może być warunkiem niezbędnym do wzięcia w nim udziału
12. Czy dane osobowe będą wykorzystywane do zautomatyzowanego podawania decyzji, w tym profilowania	nie

Wykonawca ubiegający się o udzielenie zamówienia publicznego zobowiązany jest oświadczyć na formularzu ofertowym, że spełnia obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskał.